

ASCENSIONE DEL SIGNORE

I e II VESPRI

ABBAZIA BENEDETTINA «MATER ECCLESIAE»
ISOLA SAN GIULIO - ORTA (NOVARA)

INNO

Traduz. 1ª strofa: O Gesù, nostro redentore, nostro amore e nostro desiderio, creatore del mondo e Dio, ti facesti uomo nella pienezza dei tempi.

IV

I E-su, nostra redémpti- o, amor et de- sidé-ri-
um, De-us cre- á-tor ómni- um, homo in fi-ne témpo-
rum.

2. Quæ te vicit cleméntia,
ut ferres nostra crímina,
crudélem mortem pátiens,
ut nos a morte tóllerés;

2. *Qual fu mai la tua clemenza
da portare i nostri peccati,
patire una morte crudele
per salvare noi dalla morte;*

3. Inférni claustra pénétrans,
tuos captívos rédimens;
victor triúmpho nóbili
ad dextram Patris résidens.

3. *discendi negli inferi
per redimere i tuoi, prigionieri;
vincitore con nobile trionfo
siedi alla destra del Padre.*

4. Ipsa te cogat píetas,
ut mala nostra súperes
parcendo, et voti cómpotes
nos tuo vultu sáties.

4. *La stessa pietà ti spinga a vincere
i nostri peccati con il perdono
e, appagato il nostro desiderio,
a saziarci con la visione del tuo volto.*

5. Tu esto nostrum gáudium,
qui es futúrus præmium;
sit nostra in te gloria
per cuncta semper sácula.
Amen.

5. *Sii la nostra gioia
Tu che sarai nostro premio;
sia in te la nostra gloria
ora e per l'eternità.
Amen.*

SALMODIA

ANTIFONA I - SALMO 109

Uomini di Galilea, perché state a guardare in alto? Gesù, elevato in cielo, tornerà glorioso, alleluia (cf. At 1,11).

VII a

V I-ri Ga-li-láe- i, * quid aspí-ci-tis in cæ-lum?

Hic Ie-sus, qui assúptus est a vo-bis in cæ-lum, sic vé-

ni-et, alle-lú-ia. E u o u a e.

Oracolo del Signore al mio Signore: *

«Siedi alla mia destra,
finché io ponga i tuoi nemici *
a sgabello dei tuoi piedi».

Lo scettro del tuo potere stende il Signore da Sion: *

«Domina in mezzo ai tuoi nemici.
A te il principato nel giorno della tua potenza †
tra santi splendori; *
dal seno dell'aurora, come rugiada, io ti ho generato».

Il Signore ha giurato e non si pente: *

«Tu sei sacerdote per sempre al modo di Melchisedek».
Il Signore è alla tua destra, *
annienterà i re nel giorno della sua ira.

Giudicherà i popoli: *

in mezzo a cadaveri ne stritolerà la testa su vasta terra.

Lungo il cammino si disseta al torrente *

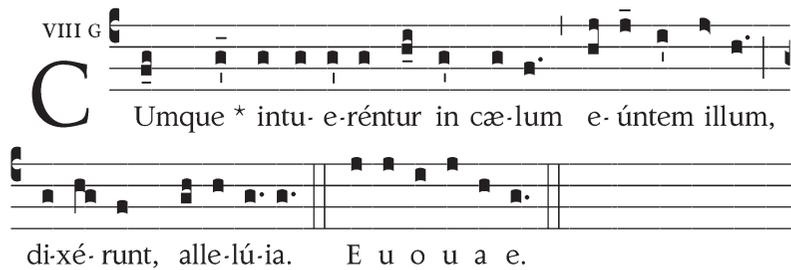
e solleva alta la testa.

Gloria... Si ripete l'antifona.

ANTIFONA II - SALMO 110

Contemplavano Gesù che saliva al cielo, e dicevano: Alleluia! (cf. AT 1, 10).

VIII G



C Umque * intu· e·réntur in cæ·lum e· úntem illum,
 di·xé·runt, alle·lú·ia. E u o u a e.

Renderò grazie al Signore con tutto il cuore, *

nel consesso dei giusti e nell'assemblea.

Grandi sono le opere del Signore, *

le contemolino coloro che le amano.

Le sue opere sono splendore di bellezza, *

la sua giustizia dura per sempre.

Ha lasciato un ricordo dei suoi prodigi: *

pietà e tenerezza è il Signore.

Egli dà il cibo a chi lo teme, *

si ricorda sempre della sua alleanza.

Mostrò al suo popolo la potenza delle sue opere, *
gli diede l'eredità delle genti.

Le opere delle sue mani sono verità e giustizia, *
stabili sono tutti i suoi comandi,
immutabili nei secoli, per sempre, *
eseguiti con fedeltà e rettitudine.

Mandò a liberare il suo popolo, *
stabili la sua alleanza per sempre.

Santo e terribile il suo nome. *

Principio della saggezza è il timore del Signore,
saggio è colui che gli è fedele; *
la lode del Signore è senza fine.

Gloria... Si ripete l'antifona.

ANTIFONA III - SALMO 111

Cristo, alzate le mani, benedisse i discepoli, e fu elevato in cielo, alleluia. (cf. Lc 24,50-51).

IV A

E - levá-tis má-nibus * bene-dí-xit e- is et fe-
re-bá-tur in cæ-lum, ál-le-lú-ia. E u o u a e.

Beato l'uomo che teme il Signore *
e trova grande gioia nei suoi comandamenti.

Potente sulla terra sarà la sua stirpe, *
la discendenza dei giusti sarà benedetta.

Onore e ricchezza nella sua casa, *
la sua giustizia rimane per sempre.
Spunta nelle tenebre come luce per i giusti, *
buono, misericordioso e giusto.

Felice l'uomo pietoso che dà in prestito, *
amministra i suoi beni con giustizia.
Egli non vacillerà in eterno: *
il giusto sarà sempre ricordato.

Non temerà annunzio di sventura, *
saldo è il suo cuore, confida nel Signore.
Sicuro è il suo cuore, non teme, *
finché trionferà dei suoi nemici.

Egli dona largamente ai poveri, †
la sua giustizia rimane per sempre, *
la sua potenza s'innalza nella gloria.

L'empio vede e si adira, †
digrigna i denti e si consuma. *
Ma il desiderio degli empi fallisce.

Gloria... Si ripete l'antifona.

ANTIFONA IV - SALMO 112

Esaltate Cristo, Re dei re, cantate un inno al Signore, alleluia.

VIII G

E X-al-tá-te * Re-gem re- gum et hymnum dí-ci-te

De- o, alle-lú-ia. E u o u a e.

Lodate, servi del Signore, *

lodate il nome del Signore.

Sia benedetto il nome del Signore, *

ora e sempre.

Dal sorgere del sole al suo tramonto *

sia lodato il nome del Signore.

Su tutti i popoli eccelso è il Signore, *

più alta dei cieli è la sua gloria.

Chi è pari al Signore nostro Dio che siede nell'alto *

e si china a guardare nei cieli e sulla terra?

Solleva l'indigente dalla polvere, *

dall'immondizia rialza il povero,

per farlo sedere tra i principi, *

tra i principi del suo popolo.

Fa abitare la sterile nella sua casa *

quale madre gioiosa di figli.

Gloria... Si ripete l'antifona.

ANTIFONA V - CANTICO NT 20 *cf. Ap 11,17-18; 12,10b-12a*

Davanti a loro si innalzò nel cielo, e la nube lo accolse nella gloria, alleluia (cf. At 1,9).

VIII G

V

Idénti-bus il-lis, * e-le-vá-tus est, et nubes suscé-pit

e-um in cæ-lo, al-le-lú-ia. E u o u a e.

Noi ti rendiamo grazie, Signore Dio onnipotente, *
 che sei e che eri,
 perché hai messo mano alla tua grande potenza, *
 e hai instaurato il tuo regno.

Le genti fremettero, †
 ma è giunta l'ora della tua ira, *
 il tempo di giudicare i morti,
 di dare la ricompensa ai tuoi servi, †
 ai profeti e ai santi *
 e a quanti temono il tuo nome, piccoli e grandi.

Ora si è compiuta la salvezza,
 la forza e il regno del nostro Dio *
 e la potenza del suo Cristo,
 poiché è stato precipitato l'accusatore; †
 colui che accusava i nostri fratelli, *
 davanti al nostro Dio giorno e notte.

Essi lo hanno vinto per il sangue dell'Agnello †
 e la testimonianza del loro martirio *
 perché hanno disprezzato la vita fino a morire.

Esultate, dunque, o cieli, †
 rallegratevi e gioite, *
 voi che abitate in essi.

Gloria... Si ripete l'antifona.

LETTURA BREVE

RESPONSORIO

Ascendo al Padre mio e Padre vostro, alleluia, alleluia. Dio mio e Dio vostro, alleluia.

Io 20, 17

℞. br.

A -scéndo ad Patrem me- um et Pa- trem ves-
 trum, * Al-le- lú- ia al-le lú- ia. † De- um me- um
 et De- um ves- trum. † Gló-ri- a Patri, et Fí- li- o,
 et Spi- rí- tu- i Sanc- to.

ANTIFONA AL MAGNIFICAT

PRIMI VESPRI

Padre, ho rivelato il tuo nome a quelli che mi hai dato; prego per loro, non per il mondo, ora che vengo a te, alleluia (Gv 17,6.9).

♩. VI f

P A- ter, * ma- ni- fes- tá- vi no- men tu- um ho- mí- ni-
 bus quos, de- dís- ti mi- hi; nunc au- tem pro e- is ro-
 go, non pro mundo, qui- a ad te va- do, alle- lú- ia.
 E u o u a e.

SECONDI VESPRI

Re della gloria, Signore dell'universo, oggi tu ascendi vittorioso nei cieli: non lasciarci soli, manda lo Spirito di verità promesso dal Padre, alleluia.

♩. II d

O Rex gló- ri- æ, * Dómi- ne vir- tú- tum, qui

tri- umphá- tor hó- di- e super om- nes cæ- los ascen-
 dí- sti, ne de- re- lín- quas nos ór- pha- nos: sed mit- te
 promí- ssum Pa- tris in nos, Spí- ri- tum ve- ri- tá- tis, al-
 le- lú- ia. E u o u a e.

MAGNIFICAT

Lc 1,46-55

Magnificat *

ánima mea Dóminum;
 et exsultávit spíritus meus *
 in Deo salutári meo;
 quia respéxit humilitátem ancillæ suæ, *
 ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est: *
 et sanctum nomen eius,
 et misericordia eius a progenie in progenies *
 timéntibus eum.

Fecit poténtiam in bráchio suo, *
 dispérsit supérbos mente cordis sui,
 depósuit poténtes de sede, *
 et exaltávit húmiles,
 esuriéntes implévit bonis, *
 et dívites dímisit inánes.

Suscépit Ísrael, púerum suum, *
 recordátus misericórdiæ suæ,
 sicut locútus est ad patres nostros, *
 Ábraham et sémini eius in sáecula.

Gloria... Si ripete l'antifona

INTERCESSIONI

PADRE NOSTRO

ORAZIONE

Esulti di santa gioia la tua Chiesa, o Padre, per il mistero che celebra in questa liturgia di lode, poiché nel tuo Figlio asceso al cielo la nostra umanità è innalzata accanto a te, e noi, membra del suo corpo, viviamo nella speranza di raggiungere Cristo, nostro capo, nella gloria. Egli è Dio, e vive e regna con te, nell'unità dello Spirito Santo, per tutti i secoli dei secoli. Amen.

